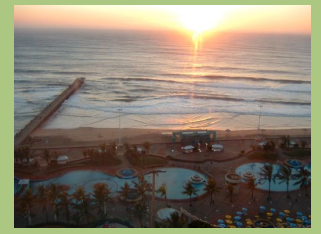


ISLP Newsletter

September -October 2008, Volume 1.4



In this issue (with translations to English)

● El Instituto Andaluz de Estadística habla a los profesores de matemáticas de Andalucía (España) ● Le premier colloque francophone international de l'enseignement de la statistique (CFIES'08) ● Grupo de Discusión Sobre Educación Estadística del VIII CLATSE ● New Resources in Statistical Literacy ● El libro del ISLP en el VIII CLATSE ● News

Editorial Note

In this issue of our Newsletter, we have fantastic news from several countries, contributed by ISLP Advisory Board Members Ana Serrado Bayes (Spain), Jean-Claude Girard (France), Maria Ines Rodriguez and Adriana D'Amelio (Argentina) and Mary Townsend (Canada). France held its first international meeting on Statistical Education ever, Argentina brought to the CLATSE a whole program on Statistical Education, Andalucía (Spain) had the Statistical Institute of the Andalusian government present its educational and graphical tools to mathematics teachers, and Canada has posted new resources for teachers and students. The news on some of these events are in their native language, with a shorter version translated to English right below. Please, help us save space by using the URLs in the article written in the native language to view the web sites. We also have news and more new resources to tell you about.

El Instituto Andaluz de Estadística habla a los profesores de matemáticas de Andalucía (España)

Ana Serrado Bayes (ana.serrado@uca.es)



Los profesores de matemáticas de Andalucía (España) se reunieron del día 10 al 13 de octubre con motivo del XII Congreso de Enseñanza y Aprendizaje de las Matemáticas. Uno de los talleres del Congreso y la sesión de Clausura estaba organizado por el Instituto Andaluz de Estadística www.juntadeandalucia.es/institutodeestadistica para dar a conocer su portal institucional y formar al profesorado en el uso del mismo como herramienta de alfabetización científica. Además, han presentado la aplicación informática SIMA para la creación de gráficos y mapas con

datos estadísticos de su propia base". Vemos una foto del



acto en la Imagen de arriba. He abierto un enlace a su página web en el ISLP <http://www.stat.auckland.ac.nz/~iase/islp/espana>. Me han comentado que querían empezar a diseñar una WEB educativa para los alumnos de Secundaria. Hemos quedado estar en contacto para recibir la información.

English translation

Mathematics Teachers of Andalucía (Spain) met on October 10-13 during the XII Congress on the Teaching and Learning of Mathematics. One of the workshops of the Congress and the closing session were organized by the Statistical Office of the Autonomous Government of Andalucía to present their home page on the internet and to train teachers on the use of their tools for scientific literacy. In addition to that, they presented the internet tool SIMA and taught teachers how to use it to create graphs and maps based on their data sets. We can see a picture of the presentation in Figure 1. Ana Serrado Bayes added a link to their web site in the ISLP space dedicated to Spain and she was told that there will soon be a web site dedi-

cated to students in secondary education. Ana Serrado Bayes will stay in contact with them to keep us updated.

Le premier colloque francophone international de l'enseignement de la statistique (CFIES'08)



Jean Claude Girard

jcg.girard@laposte.net

Le premier colloque francophone international de l'enseignement de la statistique (CFIES'08) a été organisé les 11, 12 et 13 septembre 2008 à Lyon (France) par la Société Française de Statistique et par l'Université Lyon2.

L'enseignement de la statistique occupe depuis longtemps une place importante dans les activités de la Société Française de Statistique. Lorsque cette dernière a constitué des groupes spécialisés, celui consacré à l'enseignement fut l'un des premiers. Ce colloque a été

Il a rassemblé pendant trois jours une centaine de personnes (Belges, Brésiliens, Canadiens, Espagnols, Français ...) enseignants et chercheurs des disciplines concernées : Statistique, didactique de la Statistique, mathématiques, sciences de l'éducation, psychologie, sociologie, ingénierie des connaissances, informatique, ainsi que ceux qui, dans les entreprises, ont pour mission la formation du personnel aux techniques statistiques.

Ce colloque a été également l'occasion de rassembler des acteurs de la formation des jeunes et des adultes, au niveau de l'enseignement secondaire, du supérieur ou encore de la formation continuée, avec une place particulière faite aux IREM (Instituts de recherche sur l'enseignement des mathématiques).

Il a été l'occasion d'avancer sur la dimension internationale de cet enseignement, sur le rôle de la théorie et de la pratique des sondages dans la pédagogie de la statistique, sur l'enseignement de la statistique dans le secondaire, mais également sur l'apport d'une vision historique de la statistique aux apprentissages de cette discipline.

Le programme complet ainsi qu'un certain nombre de conférences sont disponibles sur le site <http://iutcentral.univ-lyon2.fr/EnsStat08/>. Les travaux donneront lieu à une publication fin 2008, début 2009.

English translation

The first international French-speaking conference of the teaching of statistics (CFIES' 08) took place September 11-13, 2008 in Lyon (France) and was organized by the French Society of Statistics and the Lyon2 University.

The teaching of Statistics has occupied an important place in the activities of the French Society of Statistics for a long time. When the latter constituted specialized groups, the group devoted to teaching was one of the first. This conference was organized to celebrate the twentieth birthday of this creation.

The CFIES gathered during three days a hundred people (Belgian, Brasilians, Canadians, Spaniards, French...) teachers and researchers of the disciplines concerned: Statistics, didactic of Statistics, mathematics, sciences of education, psychology, sociology, engineering of knowledge, data processing, and those which have the role of training the staff in statistical techniques at private companies.

This conference also gathered those training young people and adults, at the level of secondary education, tertiary education and continuing education, especially members of IREM (Institutes of research on the teaching of mathematics).

CFIS presented an opportunity to discuss, at the international level, the role of survey theory and practice in the pedagogy



organisé pour célébrer le vingtième anniversaire de cette création.

of Statistics, the teaching of Statistics at the secondary level, and the contribution of a historical vision of Statistics to the training of Statistics educators.

The complete program as well as some of the presentations are available on the site <http://iutccrral.univ-lyon2.fr/EnsStat08/>. Proceedings will be published at the end of 2008 or beginning of 2009.

Editorial Note: If you have not read the books published by the IREM on the teaching of probability and Statistics at the secondary level, you should give a look at them. They are a “must” in pedagogy of Statistics for all statistics educators at the secondary and tertiary levels. Our next issue will present a summary of their contents. Meanwhile, visit http://sierra.univ-lyon1.fr/irem/CII-Stat/accueil_ciistat.html

VIII Congreso Latinoamericano de Sociedades de Estadística (VIII CLATSE). Grupo de Discusión Sobre Educación Estadística



Maria Ines Rodriguez

mrodriguez@exa.unrc.edu.a

El CLATSE tuvo lugar del 7 al 10 de Octubre de 2008 | Montevideo, URUGUAY. De destacar fue el Grupo de Discusión Sobre Educación Estadística que tuvo como tema: “Innovaciones en la Enseñanza de la Estadística y su Evaluación” y que fue organizado por el Grupo de Enseñanza de la Estadística (GENE) de la Sociedad Argentina de Estadística (SAE)

Al realizarse la convocatoria a este Grupo de Discusión, se pretendía generar un espacio de intercambio de ideas reflexionando sobre el pasado, presente y futuro de la Educación Estadística, y su impacto en los objetivos de aprendizaje en la educación en general. Se lo hizo considerando que los educadores latinoamericanos deben preparar argumentos y producir reflexiones que orienten a la discusión en los sistemas educativos, sobre aquellos objetivos del aprendizaje de las futuras generaciones en la sociedad. En concreto, los participantes intentaron dar respuesta a las preguntas ¿ Qué enseñamos ? ¿ Cómo lo hacemos ? ¿ Porqué y para que lo hacemos ? ¿ Qué evaluamos ? ¿ Cómo, porqué y para qué evaluamos lo que enseñamos ?

Al concluir este evento, se propuso la difusión entre todos los interesados en los temas de Enseñanza de la Estadística (tanto del GENE como los presentes en el Grupo de Discusión, y otros de los países que integran el CLATSE), de las conclusiones de esta reunión, y de que se propone avanzar mediante la integración de uno o más grupos a través de Internet, Correos Electrónicos u otros sistemas de apoyo informático, de modo de poder:

- Intercambiar experiencias en cada uno de los temas enumerados anteriormente.
- Incorporar nuevos temas de interés, en la medida de que se propongan interesados en llevarlos adelante.
- Fijar coordinadamente un plan de trabajo tendiente a avanzar en los temas seleccionados.
- Promover la realización de encuentros específicos dedicados a la Enseñanza de la Estadística.
- Promover la presentación de los resultados que se alcancen en cada tema, en eventos y reuniones que se realicen internacionalmente.

Al proponerse la realización de este Grupo de Discusión, se tuvo presente a los distintos niveles de la educación formal, como así también a la Educación Estadística para las distintas profesiones (además de la formación específica de Estadísticos).

Nota del Editor: Hemos de destacar que María Inés Rodríguez and her coauthors María Inés Herrera, Héctor Agnelli y Norma Gallardo presentaron una ponencia sobre la alfabetización estadística donde hablaron de la competición internacional del ISLP. Su ponencia se puede encontrar en <http://www.stat.auckland.ac.nz/~iase/islp/presentations>

English translation

CLATSE took place on October 7-10, 2008 in Montevideo, Uruguay. A discussion group on Statistics Education was organized with the theme: “Innovations in the Teaching of Statistics and its Evaluation.” This group was organized by GENE (“Statistics Education Section”) of the Argentinian Statistical Society.

The goal of this group was to share thoughts and experiences on the past, present and future of Statistics Education and its role in the curriculum of other disciplines. The participants shared the belief that statisticians should play a prominent role in governmental decisions regarding school curricula. Answers to the questions: when, how, why, what for we teach Statistics and how we assess learning were the main focus of the discussion.

The organizers plan to share the conclusions of the Discussion Group among all those interested in Statistics Education. To that end, they are planning to create e-mail lists, blogs and web sites on the different topics to disseminate progress and proposals.

Editor's Note: María Inés Rodríguez and her coauthors María Inés Herrera, Héctor Agnelli y Norma Gallardo presented work on Statistical Literacy where they spoke about the International Statistical Literacy Competition of the ISLP. Their work can be seen at the web site given in the article.

El libro del ISLP titulado *Alfabetización Estadística y Oficinas Estadísticas del Gobierno fue presentado en el VIII CLATSE*



Adriana D'Amelio

estat06@hotmail.com

La presentación del libro tuvo lugar durante el programa regular del CLATSE y consistió en un resumen en español del contenido del libro del ISLP para hacer saber a los estadísticos hispano-parlantes los programas que algunas oficinas nacionales de Estadística llevan a cabo. Poca gente conoce los esfuerzos y estos programas oficiales, cosa que es grave, pues ofrecen modelos de como alcanzar al mayor número de maestros y alumnos para que consigan la alfabetización estadística por medio de datos de su país y su sociedad. La mayoría de los programas son pedagógicamente dignos de imitar. La Dirección de Estadísticas de la provincia de Mendoza en Argentina está empezando a abrir una página educativa de estadística y ha encontrado una gran inspiración en los contenidos del libro para desarrollarla. La ponencia se encuentra en

<http://www.stat.auckland.ac.nz/~iase/islp/presentations>

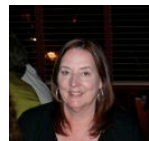
English translation

Adriana D'Amelio presented the ISLP book titled "Statistical Societies and Statistical Literacy" at the VIII CLATSE. Here presentation summarized the book for Spanish speaking statisticians to let them know of the statistical literacy programs of some government official statistics agencies. Few statisticians know of these efforts, which is a bad state of affairs since they offer excellent models of how to reach the largest number of teachers and students to help them become more statistical literacy. The majority of the programs are pedagogically sound and worth imitating. The Regional Office of the Province of Mendoza responsible for Statistics is starting an educational

web site and has found great inspiration in the contents of the book, once they saw them translated into Spanish.

Editorial Note: We are really looking forward to seeing the developments of that web site. This is part of a growing trend in regional offices such as the one in the Vasque Country (Spain), Galicia (Spain) and others to have statistical literacy based on the social and economic reality of the children.

New Resources for statistical literacy and News



Statistics Canada recently launched the Census Results Teachers Kits.

These are a set of lessons prepared for the teachers to deliver to students using Statistics Canada data. The lessons come with assessment rubrics and prepared activities for the students. Like any good statistical literacy plan, the lessons show the importance of statistics in other areas of study in the student's curriculum that will be relevant in their out of school lives. There are 8 lessons. (Contributed by Mary Townsend)

The College Board of the United States has samples of past exams for high school students preparing to take the Advanced Placement Exam and has an annual conference for teachers. It is rumored that more than 120000 high school juniors and seniors in the US will take the exam in 2009. Of particular interest is the e-mail list of the teachers training the students, where any question you ever wanted to ask about Statistics at that level is answered and where many resources are continuously being presented by the list members.

To join the e-mail list, go to http://lyris.collegeboard.com/read/all_forums/

Find ap-stat and then click on subscribe. Complete the information they ask. It will take some time, maybe a day for them to enroll you. You will receive lots of email from them, so make sure you create a folder just for it. To see the web site of the AP-Statistics, go to http://apcentral.collegeboard.com/apc/public/courses/teachers_corner/2151.html

From there you can access exams, syllabi, etc. The College Board is a non-profit organization of the United States, i.e., private.

Got Data? The new **interactive web site of the OECD** called “Main Economic Indicators Interactive Web Site” at <http://stats.oecd.org/mei/>



Latest Edition of the Statistics Newsletter is out. If you don't know what is going on at the OECD you are then behind in some of the most advanced (and colorful and dynamic) efforts at bringing to citizens of the world closer to making evidence based decisions.

<http://www.oecd.org/dataoecd/23/28/39560085.pdf>

Current Query: Literacy Rates

Dataset: Gender, Institutions and Development Data Base (GID)

Current data selection: Region [9 / 9] Income group [5 / 5] Country [163 / 178]

data extracted on 2008/11/04 21:46 from OECD.Stat

Country	Adult literacy		Education
	female (%)	male (%)	Ratio of female to male adult literacy
Greece	94.2	97.8	0.96
Italy	98	98.8	0.99
Mexico	89.6	92.4	0.97
Turkey	79.6	85.3	0.94
Albania	96.3	99.2	0.99
Algeria	60.1	79.6	0.76
Angola	54.2	82.9	0.65
Argentina	97.2	97.2	1
Armenia	99.2	99.7	0.99
Azerbaijan	98.2	99.5	0.99
Bahrain	83.6	86.6	0.94
Belarus	99.4	99.8	1
Benin	23.3	47.9	0.49
Bolivia	80.7	93.1	0.87
Bosnia and Herzegovina	94.4	99	0.95
Botswana	81.8	80.4	1.02

Editor: Juana Sanchez, ISLP Director
Contributors in this issue: Ana Serrado Bayes, Jean-Claude Girard, Maria Ines Rodriguez, Adriana D'Amelio, Mary Townsend.

Please, submit your resources, and articles to jsanchez@stat.ucla.edu Keep the ISLP informed. Sending the news in your native language is encouraged.

will give you any data you want to compare countries. You search for the data you want, and then you download it. A very user friendly web site. Shown above are data on adult literacy by gender and country.

News



The United States Conference On Teaching Statistics (USCOTS 09) Helps Teachers Let Go To Grow!

The third biennial United States Conference on Teaching Statistics (USCOTS 09) will be held on June 25-27, 2009 at the Ohio State University in Columbus, Ohio, hosted by CAUSE, the Consortium for the Advancement of Undergraduate Statistics Education. The target audience for USCOTS is teachers of undergraduate and AP statistics, from any discipline or type of institution. Teachers from two-year colleges are particularly encouraged to attend. Visit <http://www.causeweb.org/uscots/>



<http://www.statssa.gov.za/isi2009/default.aspx>

Have you registered yet ?